

တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်လၢအကဲထီၣ်အသးသ့ဝဲပဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဝဲ
 တဘျီတၢ်န့ၣ်ပခိၣ်ကမူပဲပဆဲးကသံၣ်ဝဲ (တၢ်ဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ်)
 မဲၤနီၤတၢ်တၢ်ဘျီ မဲးတၢ်န့ၣ်မုၢ်ဒီးန့ၣ်လီၤဆါယၢ်လီၤမၤလၢန့ၣ်လီၤသ့ၣ်တဖၣ်လီၤမၤ
 တ ကျီ တဘၣ်နကသံၣ်သရၣ်ဖဲလၢန့ၣ်မုၢ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဖဲန့ၣ်ထီၣ်တၢ်ကဒုထီၣ်မ့တမ့ၢ် ဖဲ
 ကလဲၤ သီၣ်ထီၣ်လၢန့ၣ်ကပုၤအခါတကျီ

ပုၤတၢ်န့ၣ်အဖဲဘၣ်ခိၣ်ဆါထီၣ်ဒီးအလုၤအဆဲးကသံၣ်တၢ်ကပုၤန့ၣ်လုၤဝဲတ ဘျီလၢဘၣ်
 ဘၣ်ဆၢတၢ်ဆါတညီၣ်န့ၣ်မၤအသးဘၣ်
 ကသံၣ်ကသီၣ်ကလုၢ်ဒီးန့ၣ်ဒုးဆိၣ်ထီၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ
 တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်တဖၣ်ဆါတညီၣ်န့ၣ်မၤအသးဘၣ်ဒီးတၢ်တဖၣ်ကျဲၤလၢပုၤဆဲးဆါအကတကကွဲ
 ၤအကျဲၤန့ၣ်စ့ၢ်နီၤဒီးဒၢကန့ၣ်/ကဒီးန့ၣ်ဘၣ်/တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်ဆါန့ၣ်လီၤ / တၢ်ဆါကဲထီၣ်အ
 သးဖဲတၢ်သ့ကသံၣ်ဝဲအလီၤခဲတၢ်မဲးမဲးဒုးမ့တမ့ၢ်န့ၣ်ရဲၣ်အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ

ခိဖျိပဆဲး ဟံးကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ်အယီၤ တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်လၢအကဲထီၣ်တၢ်ကီ
 တၢ်ဝဲဒိၣ်ခိၣ်မုၢ်မၤ တၢ်ပသးသမ့တဖၣ်န့ၣ်တညီၣ်န့ၣ်မၤအသးဘၣ်

ပုၤသ့ကသံၣ်တဖၣ်ကျဲၤမၤဝဲဒီးသီၣ်တၢ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ဒီးသီၣ်ကပုၤပျဲးဒီးတၢ်
 လီၤဘၣ်ယီၣ်တဖၣ်ဆါန့ၣ်လီၤ
 မုၢ်ဆဲၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအထီၣ်ဘၣ်သးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆါလဲၤလုၤဖးအထီၣ်သ့ဝဲ
 တတတၢ်ခိၣ်ခါသလဲၤ လၢဝေဝေညးန့ၣ်အပ

5 တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢတၢ်သ့ကသံၣ်မုၢ်ဆိၣ်ထီၣ်န့ၣ်ပကဘၣ်မၤဒီးလဲၣ်.

ယကဘၣ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံးသးလၢတၢ်မုၢ်တဖၣ်လဲၣ်.
 ယုၤက့ၢ်တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်အတၢ်ပနီၣ်ဒီးအမုၢ်တၢ်လီၤကီၤတၢ်ဆါ / မ့တမ့ၢ် / တၢ်ပနီၣ်လၢအလီၤဆီဝဲ
 ဖၣ်တကျီ

ဖဲကသံၣ်ဆါမုၢ်တဖၣ်ဒီးန့ၣ်တၢ်ပနီၣ်ဒီးအမုၢ်တၢ်လီၤကီၤထီၣ်ပုၤဖဲ ဝဲဒီးကီၤယုၤတီ
 ညးထီၣ်တၢ်ကသီၣ်ယး
 သးမံၤန့ၣ်ထီၣ်တၢ်ခိၣ်မုၢ်ဒီးနီၤခိၣ်ကီၤလီၤတၢ်တဖၣ်ပကတၢ်ဘၣ်ဆါ န့ၣ်လီၤ
 တၢ်ဆါကဲထီၣ်အလးဖဲပဆဲး ကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ်ကသံၣ်ဝဲလီၤခဲ
 စ့ၢ်ကီၤမဲးန့ၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကီၤန့ၣ်ရဲၣ်အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ

ပတြးမၤဒီးလဲၣ်
 နမုၢ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ကကဲထီၣ်ခိၣ်ခါမုၢ်ဒီးအိၣ်ခိၣ်တၢ်မုၢ်တဖျး လၢဘၣ်န့ၣ်ကီး ဝဲ
 ဝဲ မ့တမ့ၢ်/မၤပုၤလၢဆုၤန့ၣ်အတၢ်ဟံၣ်လၢ အဆါအမ့တကျီ
 မ့တမ့ၢ်ဘၣ်ဒီးကီးန့ၣ်ကသံၣ်သရၣ်တကျီ
 ဝဲန့ၣ် နတြးတၢ်ပျီထီၣ်တၢ်လၢအကဲထီၣ်အသးတဖၣ်ဆါဆူၤဝေဝေညးန့ၣ် လၢန့ၣ်မုၢ်
 ဒလန့ၣ်ညးအၤန့ၣ်တဖၣ်ညါ ပျဲးန့ၣ် (ပ/န့) အဆိၣ်လီၤ
 နကသံၣ်သရၣ်တၢ်ပျီထီၣ်န့ၣ်န့ၣ်လဲၣ်/မ့တမ့ၢ်/န့ၣ်တၢ်လီၤန့ၣ်နီၤကစၢ်လဲၣ်ဒၣ်ဖဲ
 တတတၢ်လၢန့ၣ်မုၢ်ညါသလဲၤ / မ့တမ့ၢ်/န့ၣ်လီၤခဲဖဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲ
 လီၤ

ပုၤ/န့ၣ်အဲၤတဖၣ်မၤန့ၣ်ဘၣ်သးကသံၣ်ကသီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်က့ၣ်နီၣ်တမံၤဘၣ်
 လၢတၢ်ကဟ့ၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါ ပုၤပုၤလီၤတၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်တၢ်ကဟ့ၣ်ကယၢ်တဖၣ်လၢ အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆဲး ကသံၣ်ဒီးသဒၢအဂီၢ်လၢအလီၤတၢ်လီၤဆဲးအဂီၢ်.
 တၢ်ကဆုၤလီၤတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်သး တၢ်ယုၤသ့ၣ်ညါဘၣ်ထွဲ တၢ်ဆဲးက သံၣ်ဒီးသဒၢ ဒီးတၢ်သ့ၣ်ဆဲးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢလၢမၤဆူၣ်အဂီၢ်ဆူၣ် မဲးမ့ၣ်တၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်ကျိၤ
 ထွဲကဟ့ၣ်ကယၢ်အတၢ်ဆဲးလီၤမံၤကရၢ (Michigan Care Improvement Registry) အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတၢ်ဂ့ၢ်စၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်န့ၣ်တၢ်ယၢ်လၢကယုၤထီၣ်ဝဲ
 ပုၤလၢအဟ့ၣ်လီၤအဲၤသ့ၣ်အတၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်ကယၢ်တဖၣ် လၢသ့ တဆူၤ တၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီးသဒၢအဂီၢ်အကျိၤ ဆူၣ်လီၤမံၤကရၢအဆိၣ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်လီၤ.

**6 ထံကီၤတၢ်ဆဲးကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ်
 စုဆိၣ်လီၤတၢ်တၢ်ကျိၤ**

ပုၤ/န့ၣ်အဲၤတဖၣ်မၤန့ၣ်ဘၣ်သးကသံၣ်ကသီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်က့ၣ်နီၣ်တမံၤဘၣ်
 ယၢ်ဒီးဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလီၤဘၣ်ယီၣ်တဖၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤတၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်မုၢ်ဆိၣ်ထီၣ်ဖဲန
 ဆဲးကသံၣ်ဝဲန့ၣ် တၢ်ကရၢကရီၤဆါကကွဲၤလ့ၤန့ၣ်ဘၣ်သးကျိၣ်ဖဲစ့ၣ်တကပၤန့ၣ်လီၤ

ပုၤလၢသ့ၣ်ညါလီၤအသးလၢအဆိၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်လီၤဘၣ်ယီၣ်ဖဲဆဲးကသံၣ်ဆါဝဲန့ၣ်ယုၤဖး
 ဘၣ်သးတၢ်ကရၢကရီၤဆါအဂီၢ်ဒီးဟံၣ်ပျီထီၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤခိၣ်ဖျိလီၤတဲစီ ဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲ
 မ့တမ့ၢ်/လဲၤဖးဘၣ်သးပုၤ/န့ၣ် တတတၢ်ခိၣ်ခါသလဲၤ လၢဝေဝေညးန့ၣ်အပ
 အပုၤန့ၣ်တကျီ
 ဒီးသီၣ်န့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်စုဆိၣ်လီၤအဂီၢ်န့ၣ်ဘၣ်မၤဆိၣ်ဆိၣ်ဖဲဖျိတၢ်ကရၢကရီၤဆိၣ်ဒီးတၢ်ဆါကတီၢ်လၢဟံ
 ပနီၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ

7 ယမၤလီၤဆါထီၣ်ယသးဘၣ်သးတၢ်ဆါကသုဒ်လဲၣ်

သံကွဲၤကသံၣ်သရၣ် မၤအဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်သးကသံၣ်တၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါယၢ် / မ့တမ့ၢ်
 မၤအဟ့ၣ်န့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂၤလၢအဘၣ်သးဒီးကသံၣ်ဆါတကျီ
 ကီးလီၤတဲစီဆူၣ်န့ၣ်သရၣ်ဆိၣ် / မ့တမ့ၢ်/ဟံၣ်ကတီၢ်တၢ်ဆိၣ်ဆူၣ်ဆိၣ်ဆူၣ်ဒီး
 ဆဲးကျိၤဒီးတၢ်ဒီးသဒၢတၢ်ဆါဝဲလီၤခိၣ်သ့ၣ် (ယီယ) / တကျီ
 ကြီး ဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲ (ဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲ)
 လဲၤဖးကျိၤဝဲ တတတၢ်ခိၣ်ခါသလဲၤ လၢဝေဝေညးန့ၣ် န့ၣ်တကျီ

DCH-0471KA
 AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement
Td Vaccine

ဝဲလၢပုၤမၤတၢ်လၢဝဲဒီး
 တဖၣ်ဆါ

2/24/2015 Karen



42 U.S.C. § 300aa-26
 Translation provided by
 Language Services Associates and
 St. Peter's Health Partners,
 Albany, NY